

پیوست

شماره: ۳۹۴/۱۳۹۲۹
تاریخ: ۱۳۸۹/۰۳/۱۰
پیوست:

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۱۹/۱۱/۸۵۲۴ صبح
تاریخ ثبت: ۱۹/۳/۱۰ عصر
اقدام کننده:

حضرت آیت الله احمد جنتی
دبیر محترم شورای نگهبان

در اجراء اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین المللی کنترل سامانه های (سیستمهای)
مضر ضد خزه بر روی کشتیها مصوب ۲۰۰۱ میلادی (۱۳۸۰ هجری شمسی) که به
مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۹/۳/۴
مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

علی لاریجانی

**لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون
بین‌المللی کنترل سامانه‌های (سیستم‌های) مضر ضدخزه بر روی کشتیها
مصوب ۲۰۰۱ میلادی (۱۳۸۰ هجری شمسی)**

ماده واحده- به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون بین‌المللی کنترل سامانه‌های (سیستم‌های) مضر ضدخزه بر روی کشتیها، مصوب ۲۰۰۱ میلادی (۱۳۸۰ هجری شمسی) به شرح پیوست ملحق گردد و اسناد الحاق را نزد امین اسناد تودیع نماید.

تبصره ۱- وزارت راه و ترابری (سازمان بنادر و دریانوردی) مسؤول اجراء کنوانسیون خواهد بود که با نظارت و پشتیبانی کارشناسی سازمان حفاظت محیط‌زیست عمل خواهد نمود و تغییر آن برعهده دولت می‌باشد.

تبصره ۲- ارجاع به داوری موضوع ماده (۱۴) کنوانسیون توسط دولت جمهوری اسلامی ایران منوط به رعایت قوانین و مقررات مربوط است.

تبصره ۳- دولت موظف است کلیه اصلاحیه‌های موضوع ماده (۱۶) کنوانسیون را در مهلت مناسب و قبل از انقضاء مهلت مورد نظر در ماده مذکور طبق اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت تصویب به مجلس شورای اسلامی اعلام نماید.

بسم الله الرحمن الرحيم

**کنوانسیون بین‌المللی کنترل سامانه‌های (سیستم‌های) مضر ضدخزه
بر روی کشتیها مصوب ۲۰۰۱ میلادی (۱۳۸۰ هجری شمسی)**

مقدمه

طرفهای این کنوانسیون،

با در نظر گرفتن این که مطالعات و بررسیهای علمی صورت گرفته توسط دولتها و سازمانهای صلاحیتدار بین‌المللی نشان داده‌اند که بعضی از سامانه‌های (سیستم‌های) ضد خزه

که در کشتیها به کار می‌روند، به طور ذاتی دارای خطر سمیت و سایر اثرات مزمن بر موجودات زنده دریایی با اهمیت زیست شناختی و اقتصادی می‌باشد و ممکن است در اثر استفاده از غذاهای دریایی متأثر از چنین موادی، سلامت انسان نیز به مخاطره افتد،

به ویژه با توجه به نگرانی شدید در مورد سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزه‌ای که از ترکیبات آلی حاوی قلع به عنوان زیست کش استفاده می‌کنند و با اعتقاد براین که ورود این ترکیبات آلی حاوی قلع به محیط‌زیست باید متوقف شود،

با یادآوری این که فصل (۱۷) دستور کار (۲۱) فراهمایی (کنفرانس) سازمان ملل متحد در خصوص محیط‌زیست و توسعه، مورخ ۱۹۹۲ میلادی (۱۳۷۱ هجری شمسی)، از کشورها می‌خواهد در جهت کاهش آلودگی ناشی از ترکیبات آلی حاوی قلع به کار رفته در سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزه اقدام نمایند،

همچنین با یادآوری این که قطعنامه شماره (۲۱) ۸۹۵ الف مورخ ۲۵ نوامبر ۱۹۹۹ میلادی (۱۳۷۸/۹/۴ هجری شمسی)، مصوب مجمع سازمان بین‌المللی دریانوردی، کارگروه حفاظت محیط‌زیست دریایی سازمان (ام.ای.پی.سی) را موظف می‌نماید که کار در خصوص تهیه سند حقوقی جهان شمول به منظور پرداختن به اثرات زیان آور سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزه به عنوان موضوعی فوری مورد توجه قرار دهد،

با آگاهی از رویکرد احتیاطی مندرج در اصل (۱۵) اعلامیه ریو درباره محیط‌زیست و توسعه که در قطعنامه شماره (۳۷) ۶۷ (ام.ای.پی.سی) مصوب ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۵ میلادی (۱۳۷۴/۷/۲۴) کارگروه حفاظت محیط‌زیست دریایی مورد استناد قرار گرفته است،

با تصدیق اهمیت حفاظت از محیط‌زیست دریایی و سلامت انسان در مقابل اثرات نامطلوب سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزه،

همچنین با علم به این که استفاده از سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزه به منظور جلوگیری از تجمع موجودات زنده بر روی سطح کشتیها از اهمیت حیاتی جهت تجارت

کارآمد، کشتیرانی و جلوگیری از گسترش موجودات زنده مضر دریایی و عوامل بیماری‌زا برخوردار می‌باشد،

به علاوه با تصدیق ضرورت تداوم توسعه سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزه‌ای که مؤثر و از نظر زیست محیطی ایمن باشند و ترغیب جایگزینی سامانه‌های (سیستم‌های) مضر توسط سامانه‌های (سیستم‌های) دارای ضرر کمتر یا ترجیحاً بدون ضرر،
به شرح زیر توافق نموده‌اند:

ماده ۱- تعهدات کلی

۱- هر طرف این کنوانسیون تعهد می‌نماید که به منظور کاهش یا حذف اثرات نامطلوب ناشی از کاربرد سامانه‌های (سیستم‌های) ضد خزه بر محیط‌زیست دریایی و سلامت انسان، کلیه مفاد آن را به طور تمام و کمال اجراء نماید.

۲- بیوستهای این کنوانسیون جزء لاینفک آن می‌باشد. به جز در مواردی که به نحو دیگری تصریح شده باشد،

هر گونه استناد به این کنوانسیون همزمان به منزله استناد به ضوابط آن نیز می‌باشد.

۳- هیچ یک از مفاد این کنوانسیون نباید به گونه‌ای تفسیر گردد که کشوری را از انجام اقدامات مشترک یا انفرادی شدیدتر برای حذف یا کاهش اثرات نامطلوب سامانه‌های (سیستم‌های) ضد خزه بر محیط‌زیست که طبق حقوق بین‌المللی می‌باشد باز دارد.

۴- طرفها باید تلاش نمایند تا در جهت اجراء، انطباق و اعمال مؤثر این کنوانسیون همکاری نمایند.

۵- طرفها تعهد می‌نمایند که از توسعه مستمر سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزه‌ای که مؤثر و از نظر محیط‌زیستی ایمن باشد حمایت نمایند.

ماده ۲- تعاریف

از نظر این کنوانسیون به جز در مواردی که به نحو دیگری تصریح شده باشد:

۱- «دستگاه اجرایی» به معنای دولت کشوری است که کشتی تحت اجازه آن فعالیت می‌نماید. در رابطه با کشتی که محق به برافراشتن پرچم یک کشور است، دستگاه اجرایی، دولت همان کشور است. در مورد سکوه‌های ثابت یا شناوری که در حال اکتشاف و بهره‌برداری از بستر دریا و زیر بستر آن در مجاورت ساحلی می‌باشند که کشور ساحلی بر آنها حقوق حاکمیتی را برای اکتشاف و بهره‌برداری از منابع طبیعی آنها اعمال می‌کند، دستگاه اجرایی، دولت کشور ساحلی مربوط خواهد بود.

۲- «سامانه (سیستم) ضد خزه» به معنای پوشش، رنگ، پرداخت سطح، سطح یا ابزاری است که به منظور کنترل یا جلوگیری از چسبیدن موجودات زنده ناخواسته بر روی بدنه کشتی به کار برده می‌شود.

۳- «کارگروه» به معنای کارگروه حفاظت محیط‌زیست دریایی سازمان است.

۴- «ظرفیت ناخالص» به معنای ظرفیت ناخالصی است که طبق مقررات اندازه‌گیری ظرفیت، مندرج در پیوست (۱) کنوانسیون بین‌المللی اندازه‌گیری ظرفیت کشتیها، مصوب ۱۹۶۹ میلادی (۱۳۴۸ هجری شمسی)، یا هر کنوانسیون جایگزین محاسبه شده باشد.

۵- «سفر بین‌المللی» به معنای سفری است که توسط کشتی محق به برافراشتن پرچم یک کشور، به بندر، کارخانه کشتی سازی یا پایانه فراساحلی تحت صلاحیت کشور دیگری یا بالعکس انجام پذیرد.

۶- «طول» به معنای طولی است که در کنوانسیون بین‌المللی خط شاهین، مصوب ۱۹۶۶ میلادی (۱۳۴۵ هجری شمسی)، آن‌طور که توسط پروتکل مربوط به آن در سال ۱۹۸۸ میلادی (۱۳۶۷ هجری شمسی) اصلاح شده، یا هر کنوانسیون جایگزین تعریف شده است.

۷- «سازمان» به معنای سازمان بین‌المللی دریانوردی است.

۸- «دبیر کل» به معنای دبیر کل سازمان است.

۹- «کشتی» به معنای شناوری از هر نوع است که در محیط زیست دریایی فعالیت می نماید و شامل قایق های پرنده (هیدروفویل)، هاورکرافت ها، زیردریاییها، واحدهای شناور، سکوها یا ثابت یا شناور، واحدهای ذخیره ساز شناور («اف اس یو»ها) و واحدهای شناور تولید، ذخیره سازی و تخلیه («اف پی اس ا»ها) است.

۱۰- «گروه فنی» مجموعه ای است متشکل از نمایندگان طرفها، اعضاء سازمان، سازمان ملل متحد و نهادهای تخصصی آن، سازمانهایی بین دولتی که با سازمان موافقتنامه هایی را منعقد نموده اند و سازمانهایی غیردولتی که در موقعیت مشاوره ای با سازمان هستند و ترجیحاً باید شامل نمایندگانی از مؤسسات و آزمایشگاههای فعال در زمینه تجزیه و تحلیل سامانه های (سیستمهای) ضد خزه باشند. این نمایندگان باید دارای تخصصی لازم در زمینه تبعات و اثرات زیست محیطی، اثرات سم شناختی، زیست شناسی دریایی، سلامت انسان، تجزیه و تحلیل اقتصادی، مدیریت خطر، کشتیرانی بین المللی، فناوری اندود نمودن سامانه های (سیستمهای) ضدخزه یا سایر زمینه های تخصصی لازم به منظور بررسی عینی مزایای فنی یک پیشنهاد جامع باشند.

ماده ۳ - دامنه شمول

۱- این کنوانسیون جز در مواردی که در این کنوانسیون به گونه ای دیگر تصریح شده باشد، در مورد کشتیهای زیر اعمال می گردد:

الف) کشتیهایی که محق به برافراشتن پرچم یک طرف هستند؛

ب) کشتیهایی که محق به برافراشتن پرچم یک طرف نیستند، اما تحت حاکمیت یکی از طرفها فعالیت می کنند؛ و

پ) کشتیهایی که وارد یک بندر، کارخانه کشتی سازی، یا پایانه فراساحلی یک طرف می شوند، اما شامل جزءهای (الف) یا (ب) نیستند.

۲- این کنوانسیون در مورد کشتیهای جنگی، کشتیهای تدارکاتی یا سایر کشتیهایی که تحت مالکیت یا بهره‌برداری یکی از طرفها هستند و در حال حاضر صرفاً جهت خدمات دولتی غیرتجاری مورد استفاده قرار می‌گیرند، اعمال نمی‌گردد. با این وجود، هر طرف باید با اتخاذ اقدامات مناسب بدون وارد کردن خللی بر عملیات یا قابلیت‌های عملیاتی این‌گونه کشتیها که تحت مالکیت یا بهره‌برداری آن طرف می‌باشند، اطمینان حاصل کند که این‌گونه کشتیها تا حد متعارف و عملی، طبق الزامات این کنوانسیون فعالیت می‌نمایند.

۳- طرفها باید در صورت لزوم الزامات این کنوانسیون را در مورد کشتیهای دولتهای غیرطرف این کنوانسیون جهت حصول اطمینان از این که رفتار مطلوبتری در مورد این کشتیها اعمال نمی‌شود، اعمال نمایند.

ماده ۴- کنترل سامانه‌های (سیستمهای) ضدخزه

۱- هر طرف باید طبق الزامات مندرج در پیوست (۱)، موارد زیر را ممنوع و یا محدود نماید:

الف) استعمال، استعمال مجدد، نصب یا استفاده از سامانه‌های (سیستمهای) مضر ضد خزه بر روی کشتیهای موضوع جزءهای (الف) یا (ب) بند (۱) ماده (۳)؛ و
ب) استعمال، استعمال مجدد، نصب یا استفاده از چنین سامانه‌هایی (سیستمهایی) بر روی کشتیهای موضوع جزء (پ) بند (۱) ماده (۳)، هنگام حضور کشتی در بندر، کارخانه کشتی سازی، یا پایانه فراساحلی یکی از طرفها و باید برای حصول اطمینان از رعایت الزامات توسط چنین کشتیهایی، اقدامات مؤثری را به عمل آورد.

۲- کشتیهای دارای سامانه (سیستم) ضدخزه که بر اساس اصلاحیه پیوست (۱)، متعاقب لازم الاجراء شدن این کنوانسیون کنترل می‌شوند، می‌توانند سامانه (سیستم) مزبور را تا زمان برنامه‌ریزی شده تجدید بعدی آن سامانه (سیستم)، حفظ نمایند، اما تحت هیچ شرایطی این زمان نباید از شصت ماه بعد از استعمال این‌گونه سامانه‌ها (سیستمها) تجاوز نماید، مگر آن که

کارگروه مقرر نماید که شرایط استثنائی وجود دارد که اعمال کنترل زودتر را ایجاب می نماید.

ماده ۵ - کنترل مواد زائد پیوست (۱)

یک طرف با در نظر گرفتن قواعد، استانداردها و الزامات بین المللی باید اقدامات مناسبی را در سرزمین خویش اتخاذ نماید تا مقرر کند مواد زائد ناشی از استفاده یا برداشتن یک سامانه (سیستم) ضدخزّه کنترل شده در پیوست (۱)، به روشی ایمن و مورد قبول از نظر زیست محیطی در جهت حفظ سلامت انسان و محیط زیست، جمع آوری، جابه جا، پردازش و دفع شود.

ماده ۶ - فرآیند پیشنهاد اصلاحات کنترل سامانه های (سیستم های) ضدخزّه

- ۱- هر طرف می تواند اصلاحیه پیوست (۱) را مطابق این ماده پیشنهاد نماید.
- ۲- پیشنهاد اولیه باید حاوی اطلاعات خواسته شده در پیوست (۲) باشد و به سازمان تسلیم گردد. سازمان پس از دریافت پیشنهاد، باید آن را به اطلاع طرفها، کشورهای عضو سازمان، سازمان ملل متحد و نهادهای تخصصی آن و سازمانهایی بین دولتی که موافقتنامه هایی را با سازمان منعقد نموده اند و سازمانهایی غیردولتی که در موقعیت مشاوره ای با سازمان هستند، برساند و در اختیار آنها قرار دهد.
- ۳- کارگروه باید درخصوص نیاز یا عدم نیاز سامانه (سیستم) ضدخزّه مورد بحث به بررسی دقیق تر بر اساس پیشنهاد اولیه تصمیم گیری نماید. چنانچه کارگروه مقرر نماید که بررسی دقیق تری لازم است، باید از طرف پیشنهاددهنده بخواهد پیشنهاد جامعی حاوی اطلاعات مورد نیاز پیوست (۳) را به کارگروه تسلیم نماید، مگر آن که پیشنهاد اولیه حاوی تمام اطلاعات مورد لزوم پیوست (۳) نیز باشد. در صورتی که کارگروه معتقد باشد تهدید خسارت جدی یا برگشت ناپذیر وجود دارد، نبود قطعیت کامل علمی نباید به عنوان علتی

برای جلوگیری از تصمیم گیری جهت ادامه ارزیابی پیشنهاد، استفاده گردد. کارگروه باید طبق ماده (۷)، گروه فنی را تشکیل دهد.

۴- گروه فنی باید پیشنهاد جامع را همراه با هر گونه اطلاعات اضافه‌ای که توسط هر یک از واحدهای ذی‌نفع ارائه شده است بررسی کند و ارزیابی و گزارشی را در مورد این که آیا این پیشنهاد ثابت می‌کند که امکان وجود خطر غیرمتعارف اثرات منفی بر سایر موجودات زنده غیر هدف یا سلامت انسان به گونه‌ای است که اصلاح پیوست (۱) را ایجاب نماید. در این رابطه:

الف) بررسی گروه فنی باید شامل موارد زیر باشد:

(۱) ارزیابی رابطه بین سامانه (سیستم) ضدخزه مورد بحث و اثرات منفی مشاهده شده مربوط در محیط زیست یا بر سلامت انسان که شامل مصرف غذاهای دریایی تحت تأثیر قرار گرفته می‌شود اما محدود به آن نمی‌گردد یا از طریق مطالعات کنترل شده بر اساس اطلاعات مشروح در پیوست (۳) و هر گونه اطلاعات مربوط دیگری که آشکار شود؛

(۲) ارزیابی کاهش خطر بالقوه متناسب به اقدامات کنترلی پیشنهادی و هرگونه اقدامات کنترلی دیگر که ممکن است مدنظر گروه فنی باشد؛

(۳) بررسی اطلاعات موجود در مورد امکان سنجی فنی اقدامات کنترلی و مقرون به صرفه بودن آن پیشنهاد؛

(۴) بررسی اطلاعات موجود درباره سایر اثرات ناشی از ارائه این گونه اقدامات کنترلی در ارتباط با:

- محیط زیست (شامل هزینه مربوط به عدم فعالیت و تأثیر بر کیفیت هوا اما محدود به آن نمی‌گردد)؛

- مسائل بهداشتی و ایمنی کارخانه کشتی سازی (یعنی تأثیر بر روی کارکنان کشتی سازی)؛

- هزینه‌ای که برای کشتیرانی بین‌المللی و سایر بخشهای مربوط در بر دارد، و
۵) بررسی در دسترس بودن جایگزینهای مناسب، از جمله بررسی خطرهای بالقوه
جایگزینها.

ب) گزارش گروه فنی باید به صورت مکتوب باشد و هر یک از ارزیابی‌ها و ملاحظات
موضوع جزء (الف) را لحاظ نماید، مگر آن که گروه فنی پس از ارزیابی موضوع ردیف (۱)
جزء (الف) با تشخیص این که پیشنهاد مطرح شده نیازمند بررسی بیشتر نیست تصمیم بگیرد
ارزیابی‌ها و ملاحظات مشروح در ردیف‌های (۲) تا (۵) جزء (الف) را ادامه ندهد.

پ) گزارش گروه فنی باید، از جمله شامل توصیه‌ای باشد که آیا کنترل‌های بین‌المللی به
موجب این کنوانسیون، در مورد سامانه (سیستم) ضدخزّه مورد بحث براساس تناسب اقدامات
کنترلی خاص مطروح در پیشنهاد جامع توجیه دارد یا این که گروه اقدامات کنترلی دیگری
را مناسبتر می‌داند.

۵- گزارش گروه فنی باید قبل از بررسی توسط کارگروه، به اطلاع تمام طرفها، اعضاء
سازمان، سازمان ملل متحد و نهادهای تخصصی آن، سازمانهایی بین دولتی که با سازمان
موافقتنامه‌هایی را منعقد نموده‌اند و سازمانهایی غیردولتی که در موقعیت مشاوره‌ای با
سازمان هستند، برسد. کارگروه باید با توجه به گزارش گروه فنی در مورد تأیید پیشنهادهای
ارائه شده برای اصلاح پیوست (۱) و در صورت اقتضاء هرگونه تغییرات مربوط به آن،
تصمیم‌گیری نماید.

در صورتی که گزارش مزبور نشان دهنده تهدید خسارت جدی یا برگشت‌ناپذیر باشد،
صرف فقدان قطعیت علمی کامل نباید به خودی خود به عنوان علتی برای ممانعت از
تصمیم در مورد ثبت سامانه (سیستم) ضد خزّه در پیوست (۱) استفاده شود. چنانچه کارگروه
اصلاحیه‌های پیشنهادی پیوست (۱) را تصویب کند این اصلاحیه‌ها باید طبق جزء (الف)
بند (۶) ماده (۱۶) منتشر شوند. تصمیم به عدم تصویب پیشنهاد مزبور نباید مانعی برای ارائه

پیشنهاد جدید در مورد یک سامانه (سیستم) ضدخزّه خاص با توجه به اطلاعات تازه به دست آمده باشد.

۶- فقط طرفها می توانند در تصمیم گیریهای کارگروه به شرح مذکور دریندهای (۳) و (۵) شرکت نمایند.

ماده ۷- گروههای فنی

۱- کارگروه پس از دریافت پیشنهاد جامع، اقدام به تشکیل گروه فنی براساس ماده (۶) خواهد نمود. در مواردی که چند پیشنهاد به طور همزمان یا متعاقب هم دریافت شوند، کارگروه می تواند در صورت لزوم یک یا چند گروه فنی تشکیل دهد.

۲- هر طرف می تواند در مباحث گروههای فنی شرکت نماید و باید از نظرات تخصصی کارشناسان مربوط که در اختیار آن طرف است استفاده نماید.

۳- کارگروه باید در مورد شرح وظایف، ساختار و فعالیت گروههای فنی تصمیم گیری نماید. چنین مواردی باید در مورد حفظ هر اطلاعات محرمانه ای که ممکن است ارائه شود، پیش بینی های لازم را به عمل آورد. گروههای فنی می توانند جلساتی را در صورت نیاز تشکیل دهند، اما باید تلاش نمایند که فعالیتهای خود را از طریق مکاتبه یا پست الکترونیکی در صورت اقتضاء یا سایر رسانه ها، انجام دهند.

۴- فقط نمایندگان طرفها می توانند در تنظیم هر توصیه ای به کارگروه به موجب ماده (۶) شرکت نمایند. گروه فنی باید تلاش کند بین نمایندگان طرفها اتفاق رأی حاصل گردد. در صورتی که اتفاق رأی حاصل نشود، گروه فنی باید دیدگاههای نمایندگان اقلیت را منعکس کند.

ماده ۸- تحقیقات علمی و فنی و پایش

۱- طرفها باید برای ارتقاء و تسهیل تحقیقات علمی و فنی مربوط به اثرات سامانه های (سیستمهای) ضدخزّه و نیز پایش این اثرات، اقدامات مقتضی را به عمل آورند. به ویژه این تحقیقات باید شامل مشاهده، اندازه گیری، نمونه برداری، ارزیابی و تجزیه و تحلیل اثرات سامانه های (سیستمهای) ضدخزّه باشد.

۲- هر طرف باید به منظور تحقق اهداف کنوانسیون، دسترسی به اطلاعات مربوط زیر را برای سایر طرفهای درخواست کننده فراهم نماید:

الف) فعالیتهای علمی و فنی انجام شده طبق این کنوانسیون؛

ب) برنامههای فناورانه و علمی دریایی و اهداف آنها؛ و

پ) اثرات مشاهده شده از برنامههای پایش و ارزیابی برنامههای مربوط به سامانههای (سیستمهای) ضدخزه.

ماده ۹ - ارتباط و تبادل اطلاعات

۱- هر یک از طرفها تعهد می کند که موارد زیر را به سازمان اطلاع دهد:

الف) فهرستی از بازرسان منتخب یا سازمانهایی شناخته شده را که اختیار یافته اند به نمایندگی از آن طرف، اداره امور مربوط به کنترل سامانههای (سیستمهای) ضد خزه طبق این کنوانسیون را انجام دهند جهت انتشار بین طرفها و اطلاع مأمورین آنها. از این رو دستگاه اجرایی باید سازمان را از مسؤولیت های خاص و شرایط اختیارات تفویض شده به بازرسان منتخب یا سازمانهای شناخته شده، مطلع نماید، و

ب) اطلاعات مربوط به هرگونه سامانه (سیستم) ضدخزه تأیید شده، محدود شده، یا ممنوع شده به موجب قوانین داخلی خود به صورت سالانه.

۲- سازمان، باید اطلاعاتی را که به موجب بند (۱) دریافت داشته است، به هر طریق مناسب در دسترس قرار دهد.

۳- برای سامانههای (سیستمهای) ضدخزه تأیید شده، ثبت شده، یا مجاز شمرده شده توسط یک طرف، چنین طرفی باید در صورت درخواست دیگر طرفها، اطلاعات مربوط را که بر مبنای آنها تصمیم گیری کرده است از جمله اطلاعات پیش بینی شده در پیوست (۳) یا سایر اطلاعات مورد نیاز برای ارزیابی سامانه (سیستم) ضدخزه را در اختیار آنها قرار دهد، یا از سازندگان این گونه سامانهها (سیستمها) بخواهد

این اطلاعات را در اختیار طرفهای درخواست کننده قرار دهند. اطلاعاتی که به موجب قانون تحت حفاظت است، نباید ارائه گردد.

ماده ۱۰ - بازرسی و صدور گواهینامه

هر یک از طرفها باید اطمینان حاصل نماید که کشتیهایی که محق به برافراشتن پرچم آن طرف هستند یا با اجازه آن فعالیت می کنند، طبق مقررات مندرج در پیوست (۴) مورد بازرسی قرار می گیرند و برای آنها گواهینامه صادر می شود.

ماده ۱۱ - بازدید کشتیها و کشف موارد نقض

۱- کشتی که این کنوانسیون در مورد آن اعمال شود می تواند در هر بندر، کارخانه کشتی سازی یا پایانه فراساحلی به منظور تعیین این که آیا کشتی مزبور با این کنوانسیون مطابقت دارد، توسط مأمورین مجاز یک طرف مورد بازرسی قرار گیرد. به جز مواردی که قرائن روشنی مبنی بر نقض این کنوانسیون توسط یک کشتی موجود باشد، چنین بازرسیهایی باید محدود به موارد زیر گردد:

(الف) تأیید این که در صورت لزوم، گواهینامه بین المللی معتبر سامانه (سیستم) ضدخزّه یا اظهارنامه سامانه (سیستم) ضدخزّه روی کشتی وجود دارد؛ و یا

(ب) نمونه برداری مختصر از سامانه (سیستم) ضدخزّه کشتی به طوری که با در نظر گرفتن دستورالعمل های تهیه شده توسط سازمان^۱ تأثیری بر یکپارچگی، ساختار یا عملکرد سامانه (سیستم) ضدخزّه نداشته باشد. در هر حال، زمان لازم برای پردازش نتایج نمونه برداریها نباید مبنایی برای جلوگیری از حرکت و عزیمت کشتی تلقی گردد.

۱- به دستورالعمل نمونه گیری مختصر سامانه های (سیستم های) ضدخزّه کشتی ها مصوب کارگروه حفاظت محیط زیست دریایی سازمان به موجب قطعنامه (۴۹) ۱۰۴ (ام.ای.پی.سی)، مراجعه کنید.

۲- اگر قرائنی روشن برای باور این مطلب وجود داشته باشد که کشتی این کنوانسیون را نقض نموده، می‌توان با در نظر گرفتن دستورالعملهای تهیه شده توسط سازمان بازرسی کاملی را به عمل آورد.^۱

۳- چنانچه کشف گردد که کشتی این کنوانسیون را نقض نموده است، طرفی که بازدید را انجام می‌دهد می‌تواند اقداماتی در جهت اخطار، متوقف نمودن، اخراج یا ممانعت از ورود کشتی به بنادر خود به عمل آورد. طرفی که به علت عدم انطباق کشتی با این کنوانسیون چنین اقدامی را علیه کشتی به عمل می‌آورد، باید بدون درنگ دستگاه اجرائی کشتی مربوط را از این امر مطلع نماید.

۴- طرفها باید در زمینه کشف موارد نقض و اجراء این کنوانسیون با یکدیگر همکاری نمایند. همچنین یک طرف می‌تواند براساس دریافت درخواستی برای بازدید یک کشتی از سوی طرف دیگر که همراه با ادله کافی مبنی بر این باشد که کشتی در مغایرت با این کنوانسیون فعالیت می‌نماید یا فعالیت کرده است، کشتی را در هنگام ورود به بنادر، کارخانه کشتی سازی یا پایانه فراساحلی تحت صلاحیت خود، بازدید نماید. گزارش چنین بازدیدی باید برای طرف درخواست کننده و مقام صلاحیتدار دستگاه اجرائی کشتی مذکور ارسال گردد تا اقدام مقتضی بر اساس این کنوانسیون به عمل آید.

ماده ۱۲- موارد نقض

۱- هرگونه نقض این کنوانسیون ممنوع است و باید به موجب قوانین دستگاه اجرائی کشتی مربوط ضمانت اجراءهایی برای نقض در هر کجا که رخ دهد، وضع شود. هنگامی که دستگاه اجرائی ذی ربط از چنین نقضی مطلع گردد، باید موضوع را مورد رسیدگی قرار دهد و می‌تواند از طرف گزارش دهنده درخواست نماید دلایل بیشتری را در رابطه با نقض ادعاء شده ارائه دهد. در صورتی که دستگاه اجرائی متقاعد گردد که دلایل کافی برای

۲- به دستورالعمل بازرسی سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزه کشتی‌ها مصوب کارگروه حفاظت محیط‌زیست دریایی سازمان به موجب قطعنامه (۴۹) ۱۰۵ (ام.ای.پی.سی) مراجعه کنید.

پیگیری نقض مورد ادعاء وجود دارد، باید هر چه سریعتر بر اساس قوانین خود در این زمینه اقدام نماید. دستگاه اجرائی باید بدون درنگ طرفی که نقض مورد ادعاء را گزارش کرده و همچنین سازمان را از اقدامات به عمل آمده مطلع سازد. در صورتی که دستگاه اجرائی ظرف یک سال پس از دریافت اطلاعات هیچ گونه اقدامی را به عمل نیاورد، باید مراتب را به طرف گزارش کننده نقض مورد ادعاء، اطلاع دهد.

۲- هر گونه نقض این کنوانسیون در قلمرو صلاحیت هر طرف ممنوع می باشد و باید ضمانت اجراءهایی براساس قوانین آن طرف در نظر گرفته شود. هرگاه چنین نقضی صورت گیرد، آن طرف باید به یکی از دو صورت زیر عمل کند:

الف) طبق قوانین خود پیگیری را به عمل آورد؛ یا

ب) آن اطلاعات و ادله ای را که ممکن است در مورد نقض انجام شده در اختیار داشته باشد، به دستگاه اجرائی کشتی ذی ربط ارائه دهد.

۳- ضمانت اجراءهای وضع شده به موجب قوانین یک طرف در اجراء این ماده، باید به اندازه ای شدید باشد که انگیزه نقض این کنوانسیون را در هر جا کاهش دهد.

ماده ۱۳- تأخیر یا متوقف کردن ناموجه کشتیها

۱- کلیه تلاش های ممکن باید به عمل آید تا از متوقف کردن یا ایجاد تأخیر ناموجه کشتی به موجب مواد (۱۱) یا (۱۲) اجتناب شود.

۲- هنگامی که کشتی بدون دلایل موجه با تأخیر یا توقف به موجب مواد (۱۱) یا (۱۲) مواجه گردد، محق به دریافت غرامت برای هرگونه ضرر و زیان وارده خواهد بود.

ماده ۱۴- حل و فصل اختلافات

طرفها باید هر گونه اختلافی در ارتباط با تفسیر یا اجراء این کنوانسیون را از طریق مذاکره، تحقیق، میانجی گری، مصالحه، داوری، رسیدگی قضائی، رجوع به سازمانها یا ترتیبات منطقه ای و یا سایر روش های مسالمت آمیز به انتخاب خویش بین خود حل و فصل نمایند.

ماده ۱۵- ارتباط با حقوق بین الملل دریاها

هیچ چیز در این کنوانسیون نباید به حقوق و تعهدات هر کشور بر اساس حقوق بین الملل عرفی که در کنوانسیون سازمان ملل متحد درباره حقوق دریاها منعکس شده است، خللی وارد نماید.

ماده ۱۶- اصلاحات

۱- این کنوانسیون ممکن است به هر یک از روشهای ذکر شده در بندهای زیر اصلاح شود.

۲- اصلاحات پس از بررسی در سازمان:

الف) هر طرفی می تواند اصلاح این کنوانسیون را پیشنهاد نماید. اصلاحیه پیشنهادی باید به دبیر کل تسلیم گردد و دبیر کل باید حداقل شش ماه قبل از بررسی اصلاحیه، آن را به طرفها و اعضاء سازمان ارسال نماید. در صورت ارائه پیشنهادی در مورد اصلاح پیوست (۱)، این پیشنهاد باید قبل از بررسی به موجب این ماده، طبق ماده (۶) مورد رسیدگی قرار گیرد.

ب) اصلاحیه ای که به شرح فوق پیشنهاد و ارسال شده است، باید جهت بررسی به کارگروه ارجاع داده شود. طرفها اعم از آن که عضو سازمان باشند یا نباشند، محق به شرکت در مراحل بررسی و تصویب اصلاحیه توسط کارگروه خواهند بود.

پ) اصلاحیه ها باید با اکثریت دو سوم طرفهای حاضر و رأی دهنده در کارگروه مورد تصویب قرار گیرد، مشروط بر آن که حداقل یک سوم طرفها در زمان رأی گیری حضور داشته باشند.

ت) اصلاحیه های مصوب طبق جزء (پ) باید توسط دبیرکل، جهت پذیرش برای طرفها ارسال گردد.

ث) یک اصلاحیه در شرایط زیر پذیرفته شده تلقی خواهد شد:

(۱) اصلاحیه یکی از مواد این کنوانسیون در تاریخی پذیرفته شده تلقی می‌گردد که دو سوم طرفها، پذیرش خود را به دبیر کل اطلاع داده باشند.

(۲) اصلاحیه پیوست، دوازده ماه پس از تاریخ تصویب آن یا هر تاریخ دیگری که کارگروه تعیین نماید، پذیرفته شده تلقی می‌گردد. در هر حال چنانچه تا آن تاریخ بیش از یک سوم طرفها اعتراض خود را در مورد آن اصلاحیه به اطلاع دبیرکل برسانند، این اصلاحیه پذیرفته شده تلقی نمی‌شود.

(ج) اصلاحیه در شرایط زیر لازم الاجراء خواهد شد:

(۱) اصلاحیه یکی از مواد این کنوانسیون، شش ماه پس از تاریخی که در آن طبق ردیف (۱) جزء (ث) پذیرفته شده تلقی شده است، برای طرفهایی که پذیرش آن را اظهار نموده‌اند، لازم الاجراء خواهد شد.

(۲) اصلاحیه پیوست (۱)، شش ماه پس از تاریخی که در آن تاریخ پذیرفته شده تلقی گردیده است برای کلیه طرفها لازم الاجراء می‌گردد، به استثنای هر طرفی که دارای شرایط زیر باشد:

۱- اعتراض خود را نسبت به اصلاحیه مورد نظر، طبق ردیف (۲) جزء (ث) اعلام نموده و از آن صرف نظر نکرده باشد؛

۲- قبل از لازم الاجراء شدن چنین اصلاحیه‌ای به دبیرکل اطلاع داده باشد که اصلاحیه مزبور فقط پس از اطلاعیه متعاقب در مورد پذیرش، برای آن لازم الاجراء خواهد گردید؛ یا

۳- در زمان سپردن سند تفیذ، پذیرش یا تصویب یا الحاق به کنوانسیون اعلام نموده باشد که اصلاحات پیوست (۱) تنها وقتی برای آن لازم الاجراء می‌گردد که به دبیرکل اعلام کند که این اصلاحات را پذیرفته است.

(۳) اصلاحیه پیوستی غیر از پیوست (۱)، شش ماه پس از تاریخی که در آن تاریخ پذیرفته شده تلقی گردیده است، برای کلیه طرفها لازم الاجراء می گردد، به استثناء طرفهایی که طبق ردیف (۲) جزء (ث) اعتراض خود را نسبت به اصلاحیه اعلام کرده و از آن صرف نظر نکرده باشند؛

چ

(۱) طرفی که طبق قسمت (۱) ردیف (۲) یا (۳) جزء (ث) اعتراض خود را نسبت به اصلاحیه اعلام نموده باشد، می تواند متعاقباً مراتب پذیرش اصلاحیه را به دبیرکل اعلام دارد. چنین اصلاحیه ای برای آن طرف شش ماه پس از تاریخ اعلام پذیرش یا در تاریخی که اصلاحیه لازم الاجراء می گردد، هر کدام که دیرتر باشد، لازم الاجراء می شود.

(۲) اگر طرفی که به ترتیب اطلاعیه یا بیانیه موضوع قسمت (۲) ردیف (۲) یا (۳) جزء (ث) را صادر کرده است پذیرش خود را در مورد اصلاحیه به دبیرکل اطلاع دهد، چنین اصلاحیه ای شش ماه پس از تاریخ اطلاعیه پذیرش آن طرف یا در تاریخ لازم الاجراء شدن آن اصلاحیه، هر کدام که دیرتر باشد، برای طرف مزبور لازم الاجراء می گردد.

(۳) اصلاحیه توسط یک کنفرانس:

الف) در صورت درخواست یک طرف و موافقت حداقل یک سوم طرفها، سازمان باید برای بررسی اصلاحات این کنوانسیون، فراهمایی (کنفرانس) طرفها را تشکیل دهد.

ب) اصلاحیه ای که توسط چنین فراهمایی با رأی اکثریت دو سوم طرفهای حاضر و رأی دهنده تصویب گردد، توسط دبیر کل جهت پذیرش به همه طرفها ارسال خواهد شد.

پ) اصلاحیه به ترتیب طبق رویه های مشروح در جزءهای (ث) و (ج) بند (۲) این ماده پذیرفته شده تلقی و لازم الاجراء خواهد شد، مگر آن که در فراهمایی به گونه دیگری تصمیم گیری شده باشد.

۴- هر طرفی که از پذیرش اصلاحیه پیوست امتناع کرده باشد، صرفاً در مورد اعمال آن اصلاحیه به عنوان غیر طرف محسوب می شود.

۵- اضافه کردن پیوست جدید باید طبق روش قابل اعمال در مورد اصلاحیه یک ماده کنوانسیون، پیشنهاد، تصویب و لازم الاجراء گردد.

۶- هر گونه اطلاعیه یا بیانیه به موجب این ماده باید به صورت کتبی به دبیرکل تسلیم گردد.

۷- دبیرکل باید طرفها و اعضاء سازمان را در موارد زیر مطلع نماید:

الف) هر گونه اصلاحیه‌ای که لازم الاجراء می‌گردد و تاریخ لازم الاجراء شدن آن به طور کلی و برای هر یک از طرفها؛ و

ب) هر گونه اطلاعیه یا بیانیه به موجب این ماده.

ماده ۱۷ - امضاء، تنفیذ، پذیرش، تصویب و الحاق

۱- این کنوانسیون از اول فوریه ۲۰۰۲ میلادی (۱۳۸۰/۱۱/۱۲ هجری شمسی) تا ۳۱ دسامبر ۲۰۰۲ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۰ هجری شمسی) جهت امضاء هر یک از کشورها در مقر سازمان مفتوح می‌باشد و از آن به بعد نیز جهت الحاق هر یک از کشورها مفتوح خواهد ماند.

۲- کشورها می‌توانند از راه‌های زیر طرف این کنوانسیون شوند:

الف) امضاء بدون شرط تنفیذ، پذیرش یا تصویب؛ یا

ب) امضاء به شرط تنفیذ، پذیرش یا تصویب که متعاقب آن تنفیذ، پذیرش یا تصویب صورت گیرد؛ یا

پ) الحاق.

۳- تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق با سپردن سندی به این منظور نزد دبیرکل نافذ خواهد شد.

۴- در صورتی که کشوری از دو یا چند واحد سرزمینی تشکیل می‌شود که نظامهای حقوقی متفاوتی در ارتباط با موضوعات مورد حکم در این کنوانسیون در آنها حاکم است، این کشور می‌تواند در زمان امضاء، تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق اعلام نماید که این

کنوانسیون به کلیه واحدهای سرزمینی یا تنها به یک یا چند واحد سرزمینی آن تعمیم می‌یابد و می‌تواند در هر زمانی این بیانیه را با ارائه بیانیه دیگری اصلاح نماید.

۵- هرگونه بیانیه‌ای از این قبیل باید به اطلاع دبیر کل برسد و باید به طور صریح واحدهای سرزمینی را که این کنوانسیون در مورد آنها اعمال می‌گردد، بیان نماید.

ماده ۱۸- لازم الاجراء شدن

۱- این کنوانسیون دوازده ماه بعد از تاریخی لازم الاجراء خواهد شد که در آن حداقل بیست و پنج کشور که مجموع ظرفیت ناوگانهای تجاری آنها حداقل بیست و پنج درصد (۲۵٪) ظرفیت ناخالص کشتیرانی تجاری جهان را تشکیل دهد، بدون شرط تنفیذ، پذیرش یا تصویب، آن را امضاء یا طبق ماده (۱۷)، سند مورد نیاز برای تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق را سپرده باشند.

۲- در مورد کشورهایی که سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق به این کنوانسیون را بعد از برآورده شدن الزامات مربوط به لازم الاجراء شدن آن و پیش از تاریخ لازم الاجراء شدن سپرده‌اند، تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق به کنوانسیون در تاریخ لازم الاجراء شدن این کنوانسیون یا سه ماه بعد از تاریخ سپردن سند، هر کدام که دیرتر باشد، نافذ خواهد شد.

۳- هرگونه سند تنفیذ، پذیرش، تصویب و یا الحاق که بعد از تاریخ لازم الاجراء شدن این کنوانسیون سپرده شده باشد، سه ماه بعد از تاریخ سپردن نافذ خواهد شد.

۴- هر سند تنفیذ، پذیرش، تصویب و یا الحاق سپرده شده پس از تاریخی که اصلاحیه کنوانسیون طبق ماده (۱۶) پذیرفته شده تلقی می‌گردد، به منزله الحاق به کنوانسیون اصلاح شده تلقی خواهد شد.

ماده ۱۹- انصراف

۱- هر طرفی می‌تواند در هر زمان پس از گذشتن دوسال از تاریخی که کنوانسیون برای آن طرف لازم الاجراء می‌شود، از عضویت در این کنوانسیون انصراف دهد.

۲- انصراف از عضویت در کنوانسیون از طریق ارائه اطلاعیه کتبی به دبیر کل صورت خواهد گرفت و یک سال پس از دریافت یا هر مدت طولانی‌تری که ممکن است در آن اطلاعیه ذکر شود، نافذ خواهد شد.

ماده ۲۰ - امین اسناد

۱- این کنوانسیون نزد دبیر کل سپرده می‌شود که باید نسخه‌های موقت این کنوانسیون را در اختیار کلیه کشورهای که آن را امضاء کرده‌اند یا به آن ملحق شده‌اند، قرار دهد.

۲- علاوه بر وظایف مقرر در بخشهای دیگر این کنوانسیون، دبیر کل باید:

الف) موارد زیر را به اطلاع کلیه کشورهای که این کنوانسیون را امضاء کرده یا به آن ملحق شده‌اند، برساند:

۱) هر امضاء جدید یا سپردن سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق همراه با تاریخ مربوط؛

۲) تاریخ لازم الاجراء شدن این کنوانسیون؛ و

۳) تودیع هرگونه سند انصراف از عضویت در این کنوانسیون همراه با تاریخ دریافت آن و تاریخ نافذ شدن انصراف از عضویت؛ و

ب) به محض لازم الاجراء شدن این کنوانسیون، متن آن را به دبیرخانه سازمان ملل متحد ارسال نماید تا طبق ماده (۱۰۲) منشور سازمان ملل متحد ثبت و منتشر گردد.

ماده ۲۱- زبانها

این کنوانسیون در یک نسخه اصلی به زبانهای عربی، چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی تهیه شده است که هر یک از این متون از اعتبار مساوی برخوردار است.

در تأیید مراتب فوق، امضاء کنندگان زیر که از طرف دولتهای متبوع خود بدین منظور به طور مقتضی مجاز می‌باشند، این کنوانسیون را امضاء نموده‌اند.

این کنوانسیون در لندن به تاریخ پنجم اکتبر سال ۲۰۰۱ میلادی (سیزدهم مهر ۱۳۸۰ هجری شمسی) تصویب شد.

پیوست ۱

کنترل سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزّه

تاریخ اجرایی شدن	اعمال	اقدامات کنترلی	سامانه (سیستم) ضد خزّه
اول ژانویه ۲۰۰۳ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۱) (هجری شمسی)	کلیه کشتیها	کشتیها نباید از این ترکیبات استفاده یا استفاده مجدد نمایند.	ترکیبات آلی قلع دار که به عنوان زیست کش در سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزّه به کار می روند
اول ژانویه ۲۰۰۸ میلادی (۱۳۸۶/۱۰/۱۱) (هجری شمسی)	کلیه کشتیها (به استثناء سکوها ثابت و شناور، «اف اس یو»ها و «اف پی اس ا»ها که قبل از اول ژانویه ۲۰۰۳ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۱) هجری شمسی) ساخته شده اند و در اول ژانویه ۲۰۰۳ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۱) هجری شمسی) یا پس از آن به حوضچه خشک ترفته اند.)	کشتیها: ۱- نباید از این گونه ترکیبات بر روی بدنه یا قطعات بیرونی یا سطوح خارجی استفاده کنند؛ یا ۲- باید از روکشی استفاده کنند تا مانعی در برابر این ترکیبات باشد که از سامانه (سیستم) ضد خزّه زیرین که طبق استانداردهای موجود نیست، جدا می شود.	ترکیبات آلی قلع دار که به عنوان زیست کش در سامانه‌های (سیستمهای) ضد خزّه به کار می روند

پیوست ۲

عناصر لازم برای پیشنهاد اولیه

- ۱- پیشنهاد اولیه باید شامل مستندات کافی، در بردارنده حداقل موارد زیر باشد:
 - الف) معرفی سامانه (سیستم) ضدخزّه عنوان شده در پیشنهاد: نام سامانه (سیستم) ضدخزّه؛ نام مواد فعال اصلی و شماره ثبت در خدمات چکیده نامه‌های شیمیایی (شماره سی.ای.اس) چنانچه قابل اعمال باشد؛ یا اجزاء سامانه (سیستم) که احتمال می‌رود اثرات زیان بار ایجاد نماید؛
 - ب) مشخص نمودن اطلاعاتی که نشان می‌دهند سامانه (سیستم) ضد خزّه یا فرآورده‌های تغییر یافته آن ممکن است خطراتی را برای سلامت انسان به همراه داشته باشد یا موجب بروز اثرات زیانباری بر روی موجودات زنده غیرهدف در غلظت‌هایی شود که احتمال می‌رود در محیط‌زیست داشته باشند. (مانند نتایج مطالعات مربوط به میزان سمی بودن بر روی گونه‌های نمونه یا اطلاعات مربوط به تجمع این مواد در بدن موجودات زنده)
 - پ) موارد نشان دهنده امکان تجمع عناصر سمی موجود در سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزّه یا فرآورده‌های تغییر شکل یافته آن، در غلظتهایی در محیط‌زیست که اثرات زیانباری بر روی موجودات زنده غیر هدف، سلامت انسان و یا کیفیت آب ایجاد می‌نمایند (مانند اطلاعات مربوط به پایداری در ستون آب، رسوبات و موجودات زنده؛ میزان رهاسازی اجزاء سمی از سطوح رنگ شده در مطالعات یا در شرایط استفاده واقعی؛ یا داده‌های پایش، اگر در دسترس باشد)
 - ت) تجزیه و تحلیل رابطه بین سامانه (سیستم) ضد خزّه، اثرات زیانبار مربوط و غلظتهای مشاهده شده یا قابل پیش‌بینی در محیط‌زیست، و
 - ث) توصیه اولیه درخصوص نوع محدودیتهایی که می‌تواند در کاهش خطرات مربوط به سامانه (سیستم) ضدخزّه مؤثر واقع شود.
- ۲- پیشنهاد اولیه باید طبق قواعد و رویه‌های سازمان ارائه گردد.

پیوست ۳

عناصر لازم برای پیشنهاد جامع

- ۱- پیشنهاد جامع باید شامل مستندات کافی، از جمله موارد زیر باشد:
 - الف) تغییرات در داده‌های مذکور در پیشنهاد اولیه؛
 - ب) یافته‌های حاصل از گروه‌های داده‌ها مندرج در جزء‌های (الف)، (ب) و (پ) بند (۳) چنانچه میسر باشد، بسته به موضوع پیشنهاد و تعیین یا تشریح روشهایی که بر اساس آن داده‌ها تغییر یافته است؛
 - پ) خلاصه‌ای از نتایج مطالعات انجام شده بر روی اثرات زیان‌بار سامانه (سیستم) ضدخزه؛
 - ت) در صورت انجام پایش، خلاصه‌ای از نتایج این پایش، از جمله اطلاعات مربوط به تردد کشتی و شرح کلی منطقه پایش شده؛
 - ث) خلاصه‌ای از داده‌های موجود درباره میزان خطری که متوجه زیست بوم یا محیط‌زیست بوده و نیز هرگونه برآورد غلظت‌های زیست محیطی با استفاده از مدل‌های ریاضی که در آنها کلیه عوامل موجود در خصوص وضعیت آبی در محیط‌زیست، ترجیحاً آنهایی که از طریق تجربی تعیین شده‌است، همراه با تعیین یا تشریح روش الگوسازی؛
 - ج) ارزیابی ارتباط بین سامانه (سیستم) ضدخزه موردنظر، اثرات منفی مربوط و غلظت‌های زیست محیطی مشاهده شده یا پیش بینی شده؛
 - چ) بیان کیفی میزان عدم قطعیت درباره ارزیابی‌های موضوع جزء (ج)؛
 - ح) توصیه‌ای درباره اقدامات کنترلی خاص جهت کاهش خطرات مربوط به سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزه؛ و
 - خ) خلاصه‌ای از نتایج مطالعات موجود درباره اثرات بالقوه اقدامات کنترلی پیشنهادی در رابطه با کیفیت هوا، شرایط محوطه کشتی‌سازی، کشتیرانی بین‌المللی و سایر بخش‌های مرتبط و نیز در دسترس بودن جایگزین‌های مناسب

۲- در صورت امکان، پیشنهاد جامع باید شامل اطلاعاتی درباره هر یک از خواص فیزیکی و شیمیایی جزء یا اجزاء مورد نظر نیز باشد:

- نقطه ذوب؛
 - نقطه جوش؛
 - چگالی (چگالی نسبی)؛
 - فشار بخار؛
 - حلالیت در آب / درجه اسیدی (پ.هاش) / ثابت تفکیک یونی (بی.کی.ای)؛
 - قابلیت احیاء؛
 - جرم مولکولی؛
 - ساختار مولکولی؛ و
 - سایر خواص شیمیایی و فیزیکی مشخص شده در پیشنهاد اولیه
- ۳- از نظر جزء (ب) بند (۱) فوق، گروه‌های داده‌ها به شرح زیر است:
- الف) داده‌های مربوط به سرانجام و اثرات ماده در محیط زیست:
- حالات تجزیه/پراکندگی (نظیر واکنش شیمیایی در مجاورت آب (هیدرولیز)، تجزیه نوری، تجزیه زیستی)؛
 - پایداری در محیط مربوط (نظیر ستون آب، رسوبات، موجودات زنده)؛
 - جداسازی از رسوبات / آب
 - نسبت جدا شدن زیست کش‌ها یا مواد فعال؛
 - تعادل جرم؛
 - هرگونه تجمع زیستی، ضریب تفکیک، ضریب آب / اکتانول؛ و
 - هرگونه واکنش جدید به هنگام آزادسازی یا اثرات برهم کنشی شناخته شده.
- ب) داده‌های مربوط به اثرات ناخواسته بر روی گیاهان آبی، بی مهرگان، ماهیها، پرندگان دریایی، پستانداران دریایی، گونه‌های در معرض خطر، سایر موجودات زنده، کیفیت آب، بستر دریا یا زیستگاه موجودات زنده غیر هدف، از جمله موجودات حساس و نمونه:

- سمیت حاد؛
 - سمیت مزمن؛
 - سمیت رشدی و تولید مثلی؛
 - اختلال غدد درون ریز؛
 - سمیت رسوبات؛
 - در دسترس بودن زیستی، بزرگنمایی زیستی، تغلیظ زیستی؛
 - اثرات بر روی شبکه غذایی / جمعیت؛
 - مشاهده اثرات زیانبار در محل / کشتن ماهیها/ به گل نشستن/ تجزیه و تحلیل بافتها؛ و
 - بقایای موجود در غذاهای دریایی.
- این داده‌ها باید با یک یا چند نوع از موجودات زنده غیر هدف مانند گیاهان آبی، بی‌مهرگان، ماهیها، پرندگان، پستانداران و گونه‌های در معرض خطر در ارتباط باشد.
- پ) داده‌های مربوط به اثرات بالقوه بر روی سلامت انسان(شامل مصرف غذاهای دریایی آلوده شده اما به‌این مورد محدود نمی‌شود).
- ۴- پیشنهاد جامع باید شامل شرحی در مورد روشهای اعمال شده و نیز هرگونه اقدامات اتخاذ شده در زمینه تضمین کیفیت و هرگونه بازبینی مشابه بر روی مطالعات انجام شده باشد.

پیوست ۴

الزامات مربوط به بازرسیها و صدور گواهینامه برای سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزه

مقرره ۱- بازرسیها

- ۱- کشتیهای با ظرفیت ناخالص چهارصدتن و بالاتر مذکور در جزء (الف) بند (۱) ماده (۳) که در سفرهای بین‌المللی فعالیت می‌کنند به استثناء سکوهای ثابت و شناور، «اف اس یو»ها و «اف پی اس ا» ها، مشمول بازرسیهایی به شرح زیر خواهد بود:
- (الف) بازرسی اولیه قبل از آن‌که کشتی به خدمت گرفته شود یا قبل از آن‌که گواهینامه بین‌المللی سامانه (سیستم) ضدخزه مورد لزوم به موجب مقرره (۲) یا (۳) که از این پس «گواهینامه» نامیده می‌شود) برای اولین بار صادر گردد؛ و
- (ب) بازرسی پس از آن‌که سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزه تغییر یابد یا جایگزین شود. چنین بازرسیهایی باید در گواهینامه صادره طبق مقرره (۲) یا (۳) پشت‌نویسی شود.
- ۲- بازرسی باید به گونه‌ای باشد که اطمینان حاصل شود که سامانه (سیستم) ضدخزه کشتی به طور کامل با این کنوانسیون مطابقت دارد.
- ۳- در مورد کشتیهایی که مشمول مفاد بند (۱) این مقرره نمی‌شوند، دستگاه اجرایی باید به منظور حصول اطمینان از رعایت این کنوانسیون تدابیر لازم را به عمل آورد.
- ۴-

(الف) برای اجراء این کنوانسیون، باید با در نظر گرفتن دستورالعمل‌های بازرسی که توسط سازمان تهیه شده است،^۳ بازرسی کشتیها توسط مأمورین مجاز شناخته شده از طرف

۳- به دستورالعمل بازرسی و صدور گواهینامه سامانه‌های (سیستم‌های) ضدخزه کشتیها مصوب کارگروه حفاظت محیط‌زیست دریایی سازمان به موجب قطعنامه (۴۸) ۱۰۲ م.ای پی سی مراجعه کنید.

دستگاه اجرایی یا همان گونه که در بند (۱) مقرر (۳) معین گردیده است انجام شود. به عنوان راه دیگر، دستگاه اجرایی می تواند بازرسیها را به بازرسان منتخب برای این منظور یا سازمانهایی شناخته شده توسط دستگاه اجرایی محول نماید.

ب) دستگاه اجرایی که بازرسان را معرفی می کند یا سازمانهایی را جهت انجام بازرسی به رسمیت می شناسد،^۴ باید به عنوان حداقل، به هر بازرس منتخب یا سازمان به رسمیت شناخته شده این اختیار را بدهد که:

(۱) کشتی تحت بازرسی را، ملزم به تطبیق با مفاد پیوست (۱) نماید، و

(۲) در صورت درخواست مقامهای صلاحیتدار کشور صاحب بندر طرف این کنوانسیون، بازرسیهای لازم را به عمل آورد.

پ) در صورتی که دستگاه اجرایی، بازرسی منتخب، یا سازمانی به رسمیت شناخته شده تشخیص دهد که سامانه (سیستم) ضد خزه کشتی مورد نظر با مشخصه های گواهینامه مقرر شده به موجب مقرر (۲) یا (۳)، یا با الزامات این کنوانسیون مطابقت ندارد، دستگاه اجرایی، بازرس یا سازمان باید بدون درنگ از انجام اقدامات اصلاحی جهت تطابق کشتی اطمینان حاصل نماید. بازرس یا سازمان همچنین باید در موقع مقتضی دستگاه اجرایی را از چنین تصمیمی مطلع نماید. در صورتی که اقدام اصلاحی لازم صورت نگیرد، دستگاه اجرایی باید بدون درنگ از این امر مطلع شود و دستگاه اجرایی نیز باید اطمینان حاصل نماید که برای کشتی گواهینامه صادر نمی شود یا به نحو مقتضی باز پس گرفته می شود.

ت) در شرایط مشخص شده در جزء (پ) فوق در صورتی که کشتی در بندر طرف دیگری باشد، مراتب باید بدون درنگ به اطلاع مقامهای صلاحیتدار کشور صاحب بندر

۴- به دستورالعمل مصوب سازمان به موجب قطعنامه (۱۸) ۷۳۹.الف. آن طور که ممکن است توسط سازمان اصلاح شود و معیارهای مصوب سازمان به موجب قطعنامه (۱۹) ۷۸۹.الف آن طور که ممکن است توسط سازمان اصلاح شود مراجعه کنید.

برسد. هنگامی که دستگاه اجرایی، بازرسی منتخب، یا سازمانی به رسمیت شناخته شده مقامهای صلاحیتدار کشور صاحب بندر را مطلع نموده باشند، دولت کشور صاحب بندر مربوط باید هرگونه کمک لازم جهت اجراء تعهدات بازرسی، سازمان یا دستگاه اجرایی به موجب این مقرر، از جمله هرگونه اقدام مندرج در مواد (۱۱) یا (۱۲) را در اختیار آنها قرار دهد.

مقرره ۲- صدور یا پشت نویسی گواهینامه بین‌المللی سامانه (سیستم) ضدخزّه

۱- دستگاه اجرایی باید مقرر کند که برای کشتی که مقرره (۱) در مورد آن اعمال می‌شود گواهینامه‌ای پس از تکمیل موفقیت آمیز بازرسی طبق مقرره (۱) صادر شود. گواهینامه‌ای که با اجازه یک طرف صادر می‌گردد، باید مورد قبول سایر طرفها قرار گیرد و در تمام زمینه‌های موردنظر کنوانسیون به مانند گواهینامه‌ای که خود آنها صادر کرده‌اند، معتبر شناخته شود.

۲- گواهینامه‌ها باید توسط دستگاه اجرایی یا هر شخص یا سازمانی که به وسیله دستگاه اجرایی به طور مقتضی مجاز شده باشد، صادر یا پشت‌نویسی گردد. در هر حال مسؤولیت کامل گواهینامه به عهده دستگاه اجرایی است.

۳- در مورد کشتیهایی که قبل از تاریخ لازم الاجراء شدن کتتری در مورد سامانه (سیستم) ضدخزّه کنترل شده به موجب پیوست (۱)، از سامانه (سیستم) مزبور استفاده کرده باشند، دستگاه اجرایی باید براساس بندهای (۲) و (۳) این مقرر، حداکثر ظرف مدت دو سال بعد از لازم الاجراء شدن کنترل‌های مذکور، گواهینامه‌ای را برای آنها صادر نماید. این بند هیچ‌گونه تأثیری بر الزام کشتیها جهت تطابق با پیوست (۱) نخواهد داشت.

۴- گواهینامه موردنظر باید طبق نمونه ارائه شده در ضمیمه یک این پیوست تنظیم گردد و حداقل به زبانهای انگلیسی، فرانسوی یا اسپانیایی نوشته شود. در صورتی که از زبان

رسمی کشور صادرکننده نیز استفاده شده باشد، در صورت هرگونه اختلاف یا مغایرتی این زبان حاکم خواهد بود.

مقرره ۳ - صدور یا پشت نویسی گواهینامه بین المللی سامانه (سیستم) ضدخزه

توسط طرف دیگر

۱- بنا به درخواست دستگاه اجرایی، طرف دیگر می تواند امکان بازرسی کشتی را فراهم نماید و در صورتی که متقاعد گردد که کشتی مفاد کنوانسیون را رعایت می نماید، برای کشتی گواهینامه صادر نماید یا اجازه صدور آن را بدهد و در صورت اقتضاء، طبق این کنوانسیون گواهینامه کشتی را پشت نویسی نموده یا اجازه پشت نویسی آن را بدهد.

۲- نسخه ای از گواهینامه و نسخه ای از گزارش بازرسی باید در اسرع وقت برای دستگاه اجرایی درخواست کننده ارسال گردد.

۳- گواهینامه ای که بدین ترتیب صادر می شود، باید حاوی عبارتی به این مضمون باشد که این گواهینامه بنا به درخواست دستگاه اجرایی کشتی موضوع بند (۱) صادر شده است و از همان قدرت قانونی و رسمیت گواهینامه ای که توسط دستگاه اجرایی صادر می شود، برخوردار است.

۴- برای کشتی که محق به برافراشتن پرچم کشور غیرطرف است، هیچ گونه گواهینامه ای صادر نمی گردد.

مقرره ۴ - اعتبار گواهینامه بین المللی سامانه (سیستم) ضدخزه

۱- گواهینامه صادره به موجب مقرره (۲) یا (۳) در هر یک از موارد زیر از اعتبار ساقط

خواهد شد:

الف) در صورتی که سامانه (سیستم) ضدخزه تغییر یابد یا جایگزین شود و گواهینامه

طبق مفاد این کنوانسیون پشت نویسی نگردد؛ و

ب) در صورت انتقال کشتی به پرچم کشور دیگر، تنها در صورتی گواهینامه جدید صادر می‌گردد که طرف صادرکننده گواهینامه جدید کاملاً متقاعد شده باشد که کشتی با الزامات این کنوانسیون تطابق دارد. در صورت انتقال کشتی بین طرفها، در صورتی که درخواست ظرف سه ماه پس از عملی شدن این انتقال ارائه شده باشد، طرف صاحب پرچم قبلی باید هرچه سریعتر رونوشتی از گواهینامه‌هایی که قبل از انتقال در کشتی موجود بوده و نیز در صورت امکان رونوشت گزارشهای بازرسی مربوط را برای دستگاه اجرایی ارسال نماید.

۲- صدور گواهینامه جدید توسط یک طرف برای کشتی انتقالی از طرف دیگر، می‌تواند براساس بازرسی جدید یا بر اساس گواهینامه معتبر صادره توسط طرف صاحب پرچم قبلی انجام پذیرد.

مقرر ۵- اعلامیه درباره سامانه (سیستم) ضدخزّه

۱- دستگاه اجرایی باید کشتی فعال در سفرهای بین‌المللی را که طول آن بیست و چهارمتر یا بیشتر ولی ظرفیت ناخالص آن از چهارصدتن کمتر است و مشمول جزء (الف) بند (۱) ماده (۳) می‌باشد (به استثناء سکوهاى ثابت و شناور، «اف اس یو»ها و «اف پی اس»ها ملزم نماید اعلامیه‌ای را به امضاء مالک یا نماینده مورد تأیید مالک کشتی به همراه داشته باشند. این اعلامیه باید با اسناد مربوط (نظیر رسید رنگ یا صورتحساب طرف قرارداد) همراه یا به طور مقتضی پشت‌نویسی شده باشد.

۲- این اعلامیه باید طبق نمونه ارائه شده در ضمیمه (۲) این پیوست تنظیم گردد و حداقل به زبان انگلیسی، فرانسوی یا اسپانیایی نوشته شود. چنانچه از زبان رسمی کشوری که کشتی محق به برافراشتن پرچم آن بوده نیز استفاده شده باشد، در صورت وجود اختلاف یا مغایرت، این زبان حاکم خواهد بود.

ضمیمه (۱) پیوست (۴)

فرم نمونه گواهینامه بین‌المللی سامانه (سیستم) ضد خزه

گواهینامه بین‌المللی سامانه (سیستم) ضد خزه
(این گواهینامه باید با سند سامانه‌های (سیستم‌های) ضد خزه تکمیل گردد)
(مهر رسمی) (کشور)

صادر شده به موجب
کنوانسیون بین‌المللی کنترل سامانه (سیستم) های مضر ضد خزه بر روی کشتی‌ها
به موجب تفویض اختیار دولت

.....
(نام دولت)

به وسیله

.....
(شخص یا سازمان مجاز)

چنانچه گواهینامه از پیش صادر شده باشد، این گواهینامه جایگزین گواهینامه مورخ می‌شود.
مشخصات کشتی^۵

نام کشتی

شماره یا حروف مشخص
.....

بندر ثبت

ظرفیت ناخالص

شماره سازمان بین‌المللی دریانوردی^۶

سامانه (سیستم) ضد خزه کنترل شده به موجب پیوست (۱) در طی ساخت این کشتی یا پس از آن به
کاربرده نشده است.

سامانه (سیستم) ضد خزه کنترل شده به موجب پیوست (۱) پیش از این در مورد این کشتی به کار برده
شده است اما به وسیله (نام تسهیلات را درج نمایند) در (تاریخ) برداشته شده
است.

۵- به طور جایگزین، مشخصات کشتی می‌تواند به صورت افقی در مربع‌ها قرار گیرد.

۶- به موجب جدول شماره شناسایی کشتی سازمان بین‌المللی دریانوردی مصوب سازمان به وسیله قطعنامه
شماره (الف) ۶۰۰ (۱۵) مجمع

شماره: ۳۹۴/۱۳۹۳۹

تاریخ: ۱۳۸۹/۰۳/۱۰

پیوست:

سامانه (سیستم) ضد خزه کنترل شده به موجب پیوست (۱) پیش از این مورد این کشتی به کار برده شده است اما با پوشش محافظ به کار برده شده توسط (نام تسهیلات را درج نمایید) در (تاریخ) پوشیده شده است. □

سامانه (سیستم) ضد خزه کنترل شده به موجب (۱) پیش از (تاریخ) در مورد این کشتی به کار برده شد^۲ اما باید با پوشش محافظ قبل از (تاریخ)^۱ برداشته یا پوشانده شود. □ بدین وسیله تأیید می شود که:

- ۱- این کشتی طبق مقرر (۱) پیوست (۴) این کنوانسیون بازرسی شده است.
- ۲- بازرسی نشان می دهد که سامانه (سیستم) ضد خزه بر روی کشتی، با الزامات حاکم در پیوست (۱) کنوانسیون سازگار است.

صادر شده در
(محل صدور گواهینامه)

.....
(تاریخ صدور) (امضاء مأمور مجاز صادر کننده گواهینامه)
تاریخ تکمیل بازرسی که در آن این گواهینامه صادر شده است.....

۷- تاریخ لازم الاجراء شدن اقدام کنترلی

۸- تاریخ انقضاء هر دوره اجرائی مشخص شده در بند (۲) ماده (۴) یا پیوست (۱)

شماره: ۳۹۴/۱۳۹۳۹

تاریخ: ۱۳۸۹/۰۳/۱۰

پیوست:

فرم نمونه سند سامانه‌های (سیستم‌های) ضد خزه سند سامانه‌های (سیستم‌های) ضد خزه

این سند در ابتدا به گواهی‌نامه بین‌المللی سامانه (سیستم) ضد خزه پیوست خواهد شد.

مشخصات کشتی

نام کشتی

شماره یا حروف مشخص
شماره سازمان بین‌المللی دریانوردی

جزئیات سامانه (سیستم) (های) ضد خزه به کار برده شده

نام (نام‌های) شرکت (ها) و تسهیلات/ مکان (ها) در صورت به کار برده شدن

نام (نام‌ها) و رنگ (های) سامانه (سیستم) (های) ضد خزه

جزء (اجزاء) فعال و شماره (های) ثبت ثبت خدمات چکیده نامه‌های شیمیایی (شماره (های) سی ای اس)

نوع (انواع) پوشش دهنده، در صورت به کار برده شدن

نام (ها) و رنگ (های) پوشش دهنده، در صورت به کار برده شدن

تاریخ به کار بردن پوشش دهنده

بدین وسیله گواهی می‌شود که این سند در تمامی زمینه‌ها صحیح است.

صادر شده در

(محل صدور سند)

.....
(امضاء مأمور مجاز صادر کننده سند)

.....
(تاریخ صدور سند)

شماره: ۳۹۴/۱۳۹۲۹

تاریخ: ۱۳۸۹/۰۳/۱۰

پیوست:

پشت نویسی اسناد^۱

بدین وسیله گواهی می‌شود که بازرسی مقرر شده طبق جزء (ب) بند (۱) مقرر (۱) پیوست (۴) کنوانسیون مشخص نمود که کشتی با کنوانسیون سازگار است.

جزئیات سامانه (سیستم) (های) ضد خزه

نوع (انواع) سیستم (های) ضد خزه مورد استفاده

تاریخ (های) به کار بردن سامانه (سیستم) (های) ضد خزه

نام (های) شرکت (ها) و تسهیلات/مکان (ها) در صورت به کار برده شدن

جزء (اجزاء) فعال و شماره (های) ثبت خدمات چکیده نامه‌های شیمیایی (شماره (های) سی ای اس)

.....

نوع (انواع) پوشش دهنده در صورت به کار برده شدن

نام (ها) و رنگ (های) پوشش دهنده در صورت به کار برده شدن

تاریخ به کار بردن پوشش دهنده

امضاء

(امضاء مأمور مجاز صادر کننده سند)

محل

تاریخ

(مهر یا تمبر مأمور)

۹- این صفحه از سند تکثیر و صورت لزوم توسط دستگاه اجرایی به سند اضافه خواهد شد.

۱۰- تاریخ تکمیل بازرسی که در آن پشت نویسی انجام شده است.

شماره: ۳۹۴/۱۳۹۲۹
تاریخ: ۱۳۸۹/۰۳/۱۰
پیوست:

ضمیمه (۲) پیوست (۴)

فرم نمونه اعلامیه سامانه (سیستم) ضد خزه

اعلامیه سامانه (سیستم) ضد خزه

تنظیم شده به موجب

کنوانسیون بین‌المللی کنترل سامانه‌های (سیستم‌های) مضر ضد خزه بر روی کشتی‌ها

نام کشتی
شماره یا حروف مشخص
بندر ثبت
طول
ظرفیت ناخالص
شماره سازمان بین‌المللی دریانوردی (در صورت به کار برده شدن)

اعلام می‌نمایم که سامانه (سیستم) ضد خزه مورد استفاده در این کشتی یا پیوست (۱) کنوانسیون سازگار است.

.....
.....
(امضاء مالک یا نماینده مجاز مالک)

(تاریخ)

شماره: ۳۹۴/۱۳۹۳۹

تاریخ: ۱۳۸۹/۰۳/۱۰

پوست:

پشت نویسی سامانه (سیستم) (های) ضد خزه به کار برده شده

نوع (انواع) سامانه (سیستم) (های) مورد استفاده و تاریخ (های) به کار گیری

.....
(امضاء مالک یا نماینده مجاز مالک)

.....
(تاریخ)

.....
(امضاء مالک یا نماینده مجاز مالک)

.....
(تاریخ)

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و

یک ماده و چهار پیوست در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ چهارم خردادماه یکهزار و سیصد

و هشتاد و نه مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

علی لاریجانی